



(imageless edition)

|| Level 2

🗨️ Polish / French

📧 Aleksandra Migorska

👤 Carol Liddiment

✍️ Basilio Gimo, David Ker



Pourquoi les hippotames n'ont pas de poils

Dlaczego hipopotamy nie mają włosów



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Dlaczego hipopotamy nie mają włosów /
Pourquoi les hippotames n'ont pas de

poils

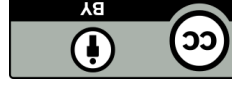
Written by: Basilio Gimo, David Ker

Illustrated by: Carol Liddiment

Translated by: (pl) Aleksandra Migorska, (fr)

Benjamin Chau

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Pewnego dnia, Zając skakał sobie brzegiem rzeki.

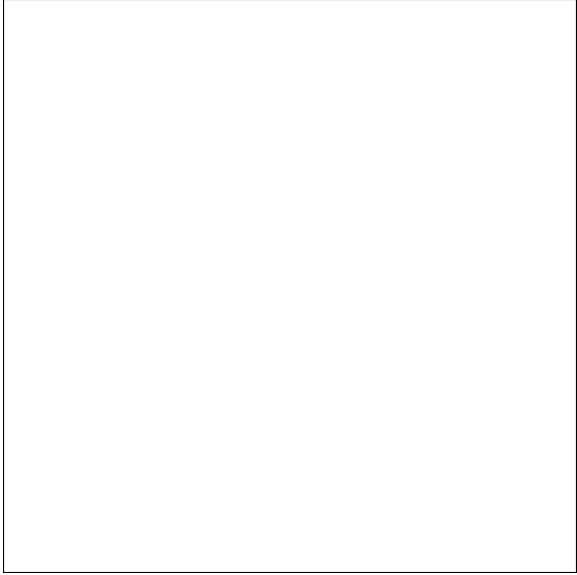
...

Un jour, Lapin marchait le long de la rivière.

Hippo était là aussi pour se promener et manger de la bonne herbe verte.

...

Hipcio też tam był, przechadzał się i podjadał zieloną trawę.





Hipcio nie zauważył Zająca i przez przypadek stanął Zającowi na łapce. Zając zaczął krzyczeć: „Hipciu, czy nie widzisz, że stoisz mi na łapce?”

...

Hippo ne voyait pas que Lapin se trouvait là et elle piétina le pied de Lapin. Lapin cria et hurla « Hippo ! Tu vois que tu me piétines le pied ? »



Zając cieszył się nieszczęściem Hipcia. I do dzisiejszego dnia, hipopotamy w obawie przed ogniem, nigdy nie oddalają się od wody.

...

Lapin était content que les cheveux de Hippo étaient brulés. Et à ce jour, de crainte du feu, les hippopotames ne s'éloignent jamais de l'eau.

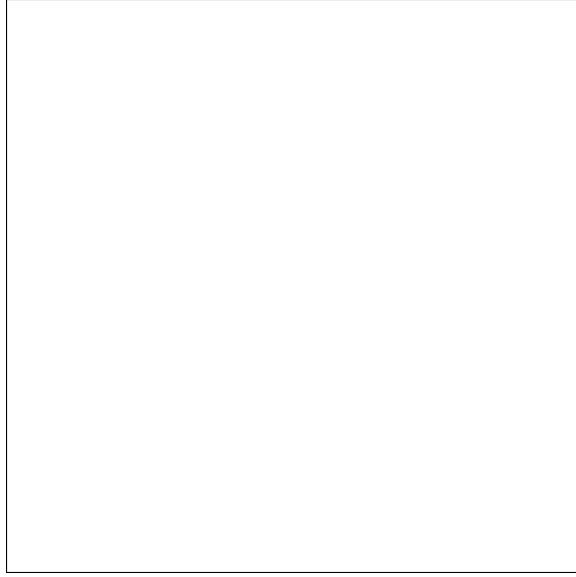


„Bardzo cię przepraszam” – rzekł Hippió, „Nie
wiedziałem cię, proszę przebac mi!”. Ale Zając
nie chciał tego słuchać i krzyczał na Hippiá:

„Zrobiłeś to specjalnie! Kiedyś za to zapłacisz,
zobaczysz!”

...

Hippió s'excusa à Lapin : « Je suis si désolé,
mon ami. Je ne te voyais pas. Pardonne-moi,
s'il-te-plaît ! » Mais Lapin n'écoutait pas et cria
à Hippió : « Tu l'as fait exprès ! Un jour, tu
verras ! Tu paieras pour ça ! »



Hippió rozpląkał się i szybko pobiegł do wody.
Ogień spalił wszystkie włosy. Hippió płakał: „O
nie! Moje piękne włosy! Wszystkie zniszczone!”

...

Hippió se mit à pleurer et se réfugia à l'eau. Le
feu avait brûlé tous ses cheveux. Hippió
continua à pleurer : « Mes poils ont brûlé. Tu as
brûlé tous mes poils ! Mes poils ont disparu !
Mes si beaux poils ! »



Zając poszedł poprosić Ogień o pomoc: "Hipcio na mnie stanął!" „Spal Hipcia, gdy wyjdzie z wody, aby zjeść trawę”. „Nie ma problemu przyjacielu, zrobię jak chcesz” – odparł Ogień.

...

Puis Lapin partit chercher Feu et lui dit : « Va brûler Hippo quand elle sort de l'eau pour manger l'herbe. Elle m'a piétiné le pied ! » Feu répondit : « Pas de souci, Lapin, mon ami. Je ferai ce que tu as demandé. »



Później gdy Hipcio jadł trawę daleko od rzeki, płomienie ognia zaczęły palić jego włosy!

...

Plus tard, Hippo mangeait l'herbe loin de la rivière lorsque soudain « ZOUM ! » Feu s'enflamma. Les flammes commencèrent à brûler les poils de Hippo.